



H7N9 四川省自貢市で新たに1名

中新網 www.chinanews.com 2017-05-24 20:05 来源: 中国新闻网

中新網自貢 05月24日電 (劉剛)

記者は、24日、四川省自貢市沿灘区人民政府が、同区で24日にH7N9患者1名を確診したが、これが自貢市では第2番目の患者となったと発表したことを知った。

患者は；

63歳男性の曾*さん、
35羽のニワトリやアヒルを飼育しており、活禽への暴露歴がある。

05月20日に、隔離治療を開始され、

05月22日に疑い例と診断され、

(05月24日に確定診断された)

医療機構が治療に当たっているが、今のところ症状は安定している。

濃厚接触者への医学観察からは異常が見られていない。

現在、沿灘区では既に突発公衆衛生事件緊急対応プランが起動されており、各項の予防管理活動が秩序だてて展開されている。現地の専門家は、二人の患者には直接接触はなく、いずれもが活禽に暴露したことにより発症したものだとしている。専門家は、市民には個人衛生に注意し、検査に合格した冷鮮鳥と鳥製品のみを購入するように、直接に活禽や病気(病死した)鳥には触れないようにとアドバイスする。発熱や頭痛、鼻詰まり、咳、全身の倦怠感といったインフルエンザ様症状が現れ、且つ、一週間以内に活禽への暴露歴がある場合には、直ちに医師にかかるようにせねばならない。(完)

Sichuan Zigong Found a case of H7N9 Avian Flu

China News Zigong May 24, 2017 (Liu Gang)

The People's Government of Zigong City, Sichuan Province, announced, the city confirmed one (1) case of H7N9 avian flu on May 24, 2017, which is the second case confirmed in Zigong City.

Patient is;

Name: Zeng X

Sex: Male

Age: 63 years old

Exposure to birds: Yes, (35 chickens and ducks are bred in his house)

May 20, 2017, isolation treatment was started

May 22, identified as suspected case.

(May 24, Diagnosed as H7N9)

He is treated in the hospital, but his current situation is stable. His close contact(s) have not yet shown any ILI symptom.

At present, Yantan District has already started her emergency public health contingency plan, various prevention/control work is developed in good order. Local experts said that two cases do not have any direct contact and they both had contact with live poultry(s).

Experts remind the public to pay attention to personal hygiene, and purchase the quarantined and qualified cold poultry and poultry products. Furthermore, try not to contact live birds or sick (dead) birds. If you have any flu-like symptoms such as fever, headache, nasal congestion, cough, general discomfort and so on, and if you have contact history to live poultry(s) within one week, you should immediately go to the hospital for medical treatment.

<http://www.chinanews.com/jk/2017/05-24/8233197.shtml>

..... 以下は中国語原文

四川自贡新增 1 例人感染 H7N9 流感病例

中新网 www.chinanews.com

2017-05-24

20:05

来源：中国新闻网

中新网自贡 5 月 24 日电 (刘刚)记者 24 日获悉，四川自贡市沿滩区人民政府发布通报，该区于 24 日确诊 1 例人感染 H7N9 流感病例，这是自贡市确诊的第 2 例人感染 H7N9 流感病例。

患者曾某(男)63 岁，养殖鸡鸭 35 只，有活禽接触史。5 月 20 日开始接受隔离治疗，5 月 22 日确定为疑似病例。经医疗机构救治，目前病情稳定，密切接触者经医学观察暂无异常。

目前，沿滩区已启动突发公共卫生事件应急预案，各项防控工作有序展开。当地专家表示，两例病例无直接接触，都是因接触活禽而发病。专家提醒广大市民要注意个人卫生，购买检疫合格的冷鲜禽和禽制品，尽量不接触活禽或病(死)禽。如出现发热、头痛、鼻塞、咳嗽、全身不适等流感样症状，且一周内有活禽接触史，应及时就近就医。(完)

20170524B H7N9 四川省自贡市で新たに 1 名(中新网)